



Светлана
Говорухина

Шондіа нюм

СЫКТЫВКАР
2016



Быд мортлөн аслас олём шөрт,
Көть сьөкыд овлө, тэ эн бөрд,
Тэ уджав, быгтьö доран көрт,
Став могтö олөмад тэ пөрт.
Морт олан туйыд вывті кузь,
Тэ сөмын олөмтö эн узь.
Ни мудзөм, шогсян кад эн төд.
Өд тэнсьыд олём оз ов мөд.



Удора, Удора, тэ чужан му.
Вашка да Мезень-кык дона ю.
Видз ассьыд мичлун, юртö эн лэдз.
Тöдчана пасьясысь олöмтö тэч.
Сöмын ас му вылад шондiыс нюмъялö,
Сöстöм сынöдыс азыма лолöдö,
Небыд зэр-ваыс лöсьыда мыссьöдö,
Асья кыаыс ньöжйöник пальöдö.



Доньявны олөмсө кужөмөн колө,
Ог өд дзик шойччыны му вылас волөй.
Мырсьөмыд, майбыр, быдөнлы сюрө.
Позьө уджавны пөттөдз киөн и юрөн.
Быд асыв и рыт Енлы «Аттьө ме шуа»,
Көть шондыс ворсөдчө, мед көть и руа.
Дзик Енлы эскөмөн выла да ола,
Көть олөмыс юмов, көть овлывлө сола.
Енлысь ме кора тыр-бура олөм.
Мед весиг эз вөв некутшөм полөм.
Мый ставыс өтпырйө оз на и збыльмы.
Аслым ме шуа: «Веж либө выльмөд».
Дыш мортлы некор оз сюрлы кад.
А ме со быд здуклы олөмам рад.



Зэрөн мыссёны менам өшиньяс,
Войтгяс оз лысьтны бөрө кольччыны,
Тадзи поводдя лөсьөдіс ордйысьём,
Медым ывлавыв уджъясысь шойччыны.

Кыдзи олө менам лов?
Вочавидзны ме ог пов.
Коркө лөсьыд овлө зэв.
Сэк вылө лэптыла ме пев.
Коркө сідз-тадз олөм шывгө,
Весиг ог төд бур-ө вывті.
Коркө чорыда зэлөдлас,
Дзикөдз пөгибө вайөдлас.
Коркө сэсся ставыс бур,
Выль могъяс пальөдөны юр.
Кыла: сөстөм менам лолөй.
Кора: гөсти ставөн волөй.



Мый бара чуймөдiс, вөрзьюдiс сьюлём?

Удора юркарын чукюртчю вёлём.

Майбыр кужам ми сывны да овны,

Сьюкыдысь некор эг велавлйю повны.

Мед озыр вёли Удораным няньон-солон.

Мед лосьыд вёли сёлон стать и мич.

Мед олис сийю кыпыд лолон,

Тэ сийюс сёлёмсянныд сөвмөд, видз!

Ме кӧсья, мед Удора озыра оліс,
Мед шудлун сы дорӧ тшӧкыда воліс.
Мед пузчужӧм кагалӧн лыдыс эз чин,
Мед муслунӧн шоналіс ас чужанін.

Удорасаяс важөн олёны карын.
Кыскё гортаныс найёс тёлын и арын.
Кужанлун налён некён оз дзебсьы,
Енбиыс на дорысь бокё оз лэбзьы.
Олёны өтвыв, өттшөтш вөчёны ставсё.
Бурторсё чөжёны, видзёны важсё.
Мед жё нинём оз сор налы уджавны-вывны.
Мед асьнысё вермисны шудаён кивны.



Гожом козыналё тулыслы шойччөг,
Луныс ёна нин венласьё войкөд.
Кутіс чөжсьыны луньяслөн кад.
Ме татшөмторлы торйөн нин рад.
Дыркодьөн виччыси тулыслысь пом.
Көть, эськө, курчасьё пөттөдзыс ном.
Век жө гожомыс меным сьөлөмөдз воө.
Төда, мый тырмымөн тшак-вотөс лоө.
Керка вевт улам поздысис чикыш,
Сідзкө, шуд лоас менам дзонь чипыш.
Тадзи комияс шулөмны важөн.
Тырас олөм выль юөрөн, гажөн.



Сырчик чегис, жугліс йи,
Сетіс тулысыслы ки,
Пуяс вылын лыдтөм гарьяс,
Оз нин тшыгйөдчыны тарьяс.
Тури пуксьылас кө нюрө,
Сылы турипув на сюрө.
Каля юө кө друг сунас,
Чери тшапнитас на уна.
Катша-рака кокасьоны,
Гулю гозья окасьоны,
Көдзыд төлыс муно ылө,
Гажа сьылөм гөгөр кылө.

Вөр-ва шойччө, ланьтөдчөма,
Оз кыв весиг лэбач гор.
Вугыр найөс шамыртөма,
Оз узь сөмын вөрсә шор.
Мыйкө мойдө вом горулас,
Лунпом жургө-бузөдчө,
Нуө водзө ас борд улас
Ставсө, мый сэн сөльөдчө.
Ылі туйө мөдөдчөма,
Оз сор сылы нинөмтор.
Кыті ладтөм-крукыльтчөма,
Оз най аддзы пом ни дор.
Ловзяс вөр-ва, чужас асыв,
Ньөжйөнникөн вошас ун,
Гөгөр ставыс лоас ясыд,
Буртор ваяс садьмысь лун.

Рытгоров... енэжыс быдногыс ворсөдчө,
Быд здукө вежласьö серпасыс.
Аддза, мый пон зiля равзөдчө,
Сувтсаöсь синьясыс-пельясыс.
Друг понйид төдлытөг усйысис,
Кымөр костьясас кытчөкө суніс,
Мыгөрыс тэрыба вуштысис,
Серпасыд сыліс, дай бырис.

Муса гозьялысь талун гөгөр
пасйоны лун,
Медым на костын муслун
некор эз вун.
Стөканө пункті и ме катшасиньяс.
Өні радлөны налы лун и вой
менам синьяс.
Мед сөмын му вылын
пыр вөлі югыд,
Мед на лов кылөм вөлі
ставнымлөн кыпид.
Мед ставлы окота вөлі
сьывны да вывны,
Гажа көлысьяс
ворсны зонлы да нывлы.

Воис тулыс, төвлы пом,
Сыліс лымйысь вөчөм чом.
Вежсис бара мулөн сер.
Тшөкыда нин усьлө зэр.
Челядь ывла вылын тыр.
Оз повны кынтавны нин ныр
Войлөн кадыс чинө-пөрө.
Кодкө град йөрын нин гөрө,
Воссис ю, тэ көсьян-кыйсьы,
Вөралысь кө, ветлы-луйсьы,
Мый тэ көсьян-ставсө вөч,
Прөста горт улад эн жөдз.

Овлö долыд мен тöлын и гожöмын.

Кыла сьöлöмөн олöмлысь кад.

Шудён тырлывлö тулыс и арыс.

Век на тэрыб, дай овны ме рад.

Ог на мудзлы ни зэрысь, ни ваысь,

Турöб, лымтола водзын ог сувт.

Помтöг водзö на котöрта паныд,

Менö некод оз падмöд, ни кут.

Тэд өні, пиукөй, батыд ёнджыка колө,
Не сөмын вөтын мед тэ дорө волө.
Дзик батыд кодь тэнад стать да и мич.
Зэв тшапа тэ новлан сылысь ов да и вич.
Лоис коланаджыкөн батыдлөн кыв.
Позис на сыкөд юө чөвтлыны тыв.
Весиг вөравны, эськө, ветлінныд кыкөн,
Сэні чөсмасьыштиныд пөткаа шыдөн.
Ме чайта, ловьяөн вөлі кө батыд,
Шудаджык олөмад вөлін тэ ачыд

Кыла, мый Ен мекөд орччөн,
Помтөг ме кевмыся сылы,
Аддза, мый корөмөй мөрччө.
Лолала, радла мы вылын.
Ен менө видзө борд улас,
Кужөмөн арталө олөм.
«Эн майшась, донаой, шулас,
Дзебасад кут ассьыд полөм».

Мыйкӧ бара ун оз лок.
Торья оз вись ки ни кок.
Юрын журьялӧны мӧвпьяс,
Позьӧ видзӧдны бур вӧтъяс.
Но оз тай куньсьы менам син.
Оз кужны корсьны этш ни ин.
Лунтыр песси, мыйкӧ нокси,
Нинӧмысь на эг и шогсьы.
Но вот узьӧм воши ылӧ.
Войыс асьнас мунӧ-тюрӧ.
Ставыс лоас кызди колӧ,
Тадзи тэчсьӧ менам олӧм.

Меным воис гажа юөр.

Сьолём пытшкын вирөй пуө,

Со талун чужис внук Максим,

Дзик менам пилөн ныр дай син.

Сиа сылы шуда олём.

Дзоньвидзалун сідзжө кора.

Кутам быдтысьны ми өттшөтш,

Кутам радлыны ми пөттөдз.

Бабөн шуысьяс быдмёны менам,
Сьёлёмөс бурмөдö челядълөн серам,
Оз лысьтны висьны: юр, ки ни кок,
Тырмымөн внукаяскөд пессьом да нок.
Лунтырйён накөд ворса да сьыла.
Ачымөс олөмын шудаён кыла.



Менам мам некор каблука тупли эз новлыв,
Тшапитчан паськөмөн сійө эз ветлыв,
Ас вурөм кузь соска платтьөөн оліс,
Уджтөгыд овнытө лун весиг поліс.
Ме со сы моз жө старайтча овны,
Көсья кодлыкө олөмын ковны.
Велавлі унатор кужөмөн вөчны,
Өні, кыз шуласны, позьө мый көдзны.
Мамө ичөтсянь велөдіс кывзысьны- юасьны,
Эг лысьтлы весигтө лёк кывйөн шуасьны.
Эськө, өні ми мамөкөд сёрнитім-висьтасим,
Гашкө, мичаысь-мичаа көмасим-пасьтасим,
Улич шөрөдыд кытчысим-шаглалім,
Уна ордым ми өттшөтш на таялім...
Но вот туй вылысь мамукөй кежөма,
Мича таладор олөмсө вежөма,
Мөдар югыдас мунөма шойччыны,
Меным татчө на тшөктөма кольччыны,
Сідзкө, дыр на юр весьтын мед дзирдалас кодзув,
Уна выльтор на менө мед виччысьө водзын.

Талун мамукöй вöтөн друг воліс,
Менö садьмöдны весигтö поліс.
Кöсйи ме рамас юавны сылысь:
«Волін тэ вöтын, а, гашкö, збыльысь?»
Видзöдліс гөгөр, кыдзи ми олам,
Татчöс югыдас ёна-ö колам?
Тырмö-ö ставлы миян пöсь муслун ?
Кужам-ö видзны ассьыным шудлун?
Ас йывсьыс нинöм эз тай и висьтав.
Кыдз кöть ме сэсся вöтöс эг листав.
Сывйыштны, эськö, мамукöс меным,
Дзик öти кöсйöм вöлі юр вемын.
Эз уна и ков мен, ичöтик здук,
Сöмын тай вöтасьöм помасис друг.



Код нӧ менӧ тэ моз видзас?

Коді тэ моз шонтас, вердас?

Коді тэ моз кывзас, туйдас?

Коді тэ моз лӧня видас?

Абу сэтшӧм мортыс светас,

Олӧм помся нӧтас-летас.

Регыд шонді нюмнас юксяс,

Олӧм туйӧй менам югзяс.

Сьӧда-еджыд венласьӧны,

Сьӧкыдлуньяс помасьӧны.



Ме ёна тэрмасьомён куті овны,
Дай тэрыбжыка ставсё куті вёчны,
Ме кызкё куті весиг öні повны,
Мый менам олём заводитіс сөдзны.
Но таысь менам абу ёна шогсьём,
Öд мыйта олёмас на позяс вёчны.
Ме ассьым олём радейта быд боксянь.
Да сэтысь мунём некызди ог стöчмөд.

Бара зэрасьё менам олём,
Бара кыла сьёлёмён полём.
Лов шылён тёдчө вежласян өд.
Мый водзын тайё-ог на и тёд.
Олёмой, висьтав, мый колё тэд?
Уджйёза, абу тэ водзын ме?
Эз тай вочавидз олёмой мен.
Сідзкө лёкторйыс оз тыдав сэн.
Лоас на коркө ярьюгыд лун.
Воас на ме ордө бурвөчысь тун.

Олём овлө шуда,
Мукөд дырйи шудтём.
Олём овлө муса,
Коркөяөн мустём.
Олём овлө мича,
Недыр кезлө мисьтём.
Олём овлө гажа,
Кад коласө гажтём.
Олём овлө вына,
Төдлытөгөн вынтём.
Олём овлө өда,
Видзөдан нин өдтём.
Олём овлө тыра,
Дзикөдз овлө тыртём.
Сөмын олём дорө
Менам муслун быртём.

Регыд матысмö вьль во,
Ёна дасьтысям ми со.
Эскам вьльтор ваяс уна,
Сьöкыдлуныс ставнас вунас.
Дзоньвидзалун лоас тыр,
Эскöм бур вьлö оз быр.
Шудлун паныдыдалам ми,
Öта-мöдлы сетам ки.
Йиджас сьöлöманым муслун,
Сылön биыс мед оз чусмы.
Кутам видзны шоныдiнын,
Миян гажа чужанiнын,
Сöмын танi кыпыд лов,
Тырмö ставлы нянь да сов,
Олам аслыспöлöс руön,
Медся мича Коми муын.

Еджыд гөн кодь лымйөн
шебрасьёма муыс,
Шонді югөрьясөн ворсө
гажа луныс.
Кельыдлөз лым чирьяс
усьöны ме вылө,
Жаль, мый тайö мичыс
өтпырйөн и сылө.
Енэжыслы уджысь шуа:
«Ыджыд аттьö!»
Мөдөдөма меным сера
кыём платтьö.
Артыштны ог куж ме,
мыйся тайö кужөм?
Лымья бобув менсьым
окалө пось чужөм.

Воясөн тшөкыда казътывсьö важыс,
Öлiм ми гöля, но век вöли пажын.
Чеччывлiм водз да и водывлiм сёрөн.
Уджавлiм ёна, пöсь киссьылiс шорён.
Чой-вока квайтён керкаын олiм.
Позътöмтор, дерт жö, вöчны ми полiм.
Варола быдмим, отсасим мамлы.
Верстяммим вочасён, неуна раммим.
Вотöс да тшак быд во ваялiм вöрысь.
Картупель сёйим асланым йöрысь.
Чери да пöтка тырвыйö сюрлiс.
Пöжасён пызан век вöли тырыс.
Ок, кутшöм азыма сэки ми сёйим.
Тасьтiын некор эз кольлы сейöд.
Мыйлакö ставыс сэк вöли чöскыд,
Таысь эз висьлы ни кыд, ни коскыд.
А öнi век корсям выль нурьясянтор,
Кöть мый ог сёйлöй, пыр сьöлöмным нор.
Век мыйкö выльтор виччысям ми,
Сьöломын видзам куслытöм би.

Педось Ваньлы овсьо вывтї бура,
Кодзувьяс енэжысь сійо оз курав.
Олө сиктын, муса гөтыр дінас,
Мича керка лэптыліс ас кинас.
Челядь лөсьөдөма мыйта колө,
Сөмын сиктсьыд петнытө полө.
Карыд нинөмөн сійос оз гажөд.
Эз лэччыв сэтчө сійо нин важөн.
Педось Вань лөсьыда ас сиктас олө,
Коді оз эскы-сы дорө волөй.
Чуймөдас ставнытө чөскыд нурөн.
Кольмытөдз юктөдас тагья сурөн.

Кызди ме доньяла ас чужан кыв?
Чужи ме Комиын, сылөн ме ныв.
Быдми да велөдчи коми кыв вылын.
Ог вермы овны ме бокрын, ни ылын.
Коми муын ме ола да выла,
Дзик коми мортөн ачымөс кыла.
Видза да сөвмөда мамöлысь кыв,
Муслыныс сы дорö некор оз сыв.
Мед коми кивным дырджыка олө,
Быдөнлы сійөс дорйыны колө.

Олөм тэрмасьö, восьлалö, муно.
Прамöя шуа: «Вунсьöма уна...»
Сöмын паметьын век лöз синма зон,
Муслунысь абу на кольöма лон.
Коркö гажаа олим да вылим,
Сэсся торьялим, йöз костас сылим.
Ен отсöгөн аддзим кыкнанным пöв.
Унаысь сы бöрын пуксьывлис төв.
Зонмыд эз вунлы төлын ни арын,
И со виччысьтöг аддзысим карын.
Шуис: «Волы да кутлы тэ менö,
Кута асылöдз окавны тэнö.
Дзик тэөн ме ола му вылас,
Менсьым кевмысьöм Енмыс мед кылас.
Кута радейтны помтöг ме тэнö,
Сöмын ас дорад матыст тэ менö».

Талун менам рытыс и войыс.
Найӧс некод, дерт, менсьым оз босьт.
Ачым бурмӧда съӧлӧм дойӧс.
Некод ме ордӧ ӧдзӧс оз восьт.
Сьӧкыдӧн вӧлі колян луныс,
Кокниа сійӧ эз сетчы мен.
Недыр кадӧн и тайӧ вунас.
Сӧмын ӧтпырйӧ сійӧс он вен.
Дыркодь луныс журьялӧ думын
Песласьӧ войбыд, этш оз тӧд.
Сэсся мӧвптӧ орӧдас нюмыд,
Аскиа тӧждыд лоас нин мӧд.
Сыкӧд бара венласьны понда,
Дзедбьасьны сьӧкыдысь ме ог куж.
Олӧм эбӧсӧс муртса шонта.
Эг ӧд полысь кӧча рӧдысь чуж.

Төв. Выль волон кык лун на сөмын.
Дзик пузчужом кагук кодь вөлөм.
Мый бурсо ваян, ачыл он али төд?
Но, сідзкө юасыны тэнсьыд ог мөд.
Виччысьны кута, ме дзик сэтчө дась.
Тэ сөмын быдсяма гөрөдсө разь.

Олөм тупыльөс рази эськө,
Да вильногөн сійөс кыышті.
Унатор өні оз позь вежны,
Но өд мөвпөн верма на кежны.
Сета олөмлы төдчана визь,
Медым некыті менам эз вись.
Муртса содтышта шондіа нюм.
Медым олөмысь радлун эз вун.
Сөмын позянлун вошөма ылө...
Нэмыд төдлытөг сылө-бырө.
Олөм шөртыд помасьө надзөн.
Енлөн шуөма овны тадзи.

Төв шөр дас өкмысөд лунө
Уна йөз Йөрданө сунө.
Кевмысьө Вежөдан лунө,
Эсүкө, мый лекторйыс вунө.
Бласлөвит лышкыда, Енмөй!
Сьökыдлун кокниа венны.
Мед сюсьджыкөн вөлі юр-вем,
Мед кузьджыкөн лоис морт-нэм.

Содержание

1. «Быд мортлөн аслас олём шөрт...»
2. «Удора, Удора, тэ чужан му...»
3. «Донъявны олёмсё кужёмён колё...»
4. «Зэрён мыссьёны менам өшиньяс...»
5. «Кыдзи олө менам лов?»
6. «Мый бара чуймөдіс, вөрзьөдіс сьөлөм?»
7. «Ме көсья, мед Удора озыра оліс...»
8. «Удорасаяс важён олөны карын...»
9. «Гожём козьналө тулыслы шойччөг...»
10. «Сырчик чегис, жугліс йи...»
11. «Вөр-ва шойччө, ланьтөдчөма...»
12. «Рытгорув... енэжыс быдногыс ворсөдчө ...»
13. «Муса гозьялысь талун гөгөр...»
14. «Воис тулыс, төвлы пом...»
15. «Овлө долыд мен төлын и гожёмын...»
16. «Тэд өні, пиукөй, батыд ёнджыка колё...»
17. «Кыла, мый Ен мекөд орччөн...»
18. «Мыйкө бара ун оз лок...»
19. «Меным воис гажа юөр...»
20. «Дзик тэныд ме сьөлөмын...»
21. «Бабён шуысьяс быдмөны менам...»
22. «Мамөй, донаөй, пыр менам син...»
23. «Менам мам некор каблука...»
24. «Талун мамукөй вөтөн друг воліс...»

25. «Код нӧ менӧ тэ моз видзас?»
26. «Ме ёна тэрмасьӧмӧн куті овны...»
27. «Бара зэрасьӧ менам олӧм...»
28. «Олӧм овлӧ шуда...»
29. «Регыд матысмӧ выль во...»
30. «Еджыд гӧн кодь лымйӧн...»
31. «Воясӧн тшӧкыда казътывсьӧ важыс...»
32. «Педӧсь Ваньлы овсьӧ вывті бура...»
33. «Кыдзи ме доньяла ас чужан кыв?»
34. «Олӧм тэрмасьӧ, восьлалӧ, мунӧ...»
35. «Талун менам рытыс и войыс...»
36. «Тӧв. Выль волӧн кык лун на сӧмын...»
37. «Олӧм тупыльӧс рази эськӧ...»
38. «Тӧв шӧр дас ӧкмысӧд лунӧ...»

Литературно-художественное произведение

Издано в авторской редакции

Говорухина Светлана Ювинальевна

Солнечная улыбка (на коми языке)

Фото на обложке - Донцова С.Э.

Тираж 500 шт

Издатель ООО «Телесемь Коми»

Г.Сыктывкар, 2016



Светлана Ювинальевна Говорухина чужис
1959 вося апрель 5-öd луно Сыктывкарын.
Кывбурьяс петавлісны «Выль туйöd», «Коми му»
газетьясын, «Войвыв кодзув» журналын да
«Сьölöмшөрöй менам Удора», «Збыльмытöм вöт»,
«Олöм шöрт» сборникьясын.

Муртса содтышта шондіа нюм,
Медым олöмысь радлун эз вун, - мөвпалö гижысь.